



Åben scene "Appitta"



Håndarbejdsklub



Foredrag og debat om  
identitet



Arctic Street Food



## Indholdsfortegnelse

<b>Formandens forord</b> .....	<b>3</b>
<b>Direktørens forord</b> .....	<b>4</b>
<b>Vision:</b> .....	<b>5</b>
<b>Mission:</b> .....	<b>5</b>
<b>Socialafdelingen</b> .....	<b>6</b>
Åben Rådgivning .....	6
Tamatta § 15.75.68.30.....	7
Inklusionsprojekt/Arctic Street Food. § 15.75.68.20.....	9
Uddannelseskoordinator .....	12
<b>Uddannelsesafdelingen</b> .....	<b>13</b>
Vision .....	13
Uddannelsesafdelingens struktur og kerneopgave.....	13
Årets gang 2020 – i store træk .....	14
Dansk akademisk sprogbrug samt dansk studiekultur. § 15.75.68.30.....	15
Netværk med fokus på grønlandske studerende .....	16
Mentorordning & Kammakordning .....	17
Tal og statistik.....	18
URU – udvalg for uddannelsesrejser .....	20
Efterskole og højskole .....	21
<b>Kultur- og kommunikationsafdelingen</b> .....	<b>25</b>
Strategi og corona-kommunikation.....	27
Kommende projekter og initiativer .....	27
<b>Bestyrelsen</b> .....	<b>29</b>
<b>Personale</b> .....	<b>30</b>
<b>Resultatopgørelse 2020</b> .....	<b>31</b>

## Formandens forord

Vi starter et år med en nytårsreception, som afholdes af Grønlands Selvstyre på Nordatlantisk Brygge i København, hvor formændene for de fire Grønlandske Huse i Danmark samt direktørerne deltager. I året 2020 blev arrangementet afholdt på sædvanlig vis, hvor Formanden for Naalakkersuisut Kim Kielsen holder sin Nytårsreception ad to omgange. Først for folketingsmedlemmer, ambassadører etc. og dernæst for venner og samarbejdspartnere af Selvstyret.

Inden nytårsreceptionen holder de fire Grønlandske Huse formandsmøde, hvor der bliver talt om fælles tiltag for de fire Grønlandske Huse. Et vigtigt punkt har været idéen om et kommissorium for de fire Grønlandske Huse.

De økonomiske bidrags størrelse til de fire Grønlandske Huse fra Grønlands Selvstyre bliver naturligvis drøftet indgående. Der drøftedes ligeledes, hvordan samarbejdet med de grønlandske folketingsmedlemmer, styrkelsen af det fremtidige bestyrelsesarbejde og en stærkere profilering kan implementeres, således de fire Grønlandske Huse står stærkest muligt.

Det Grønlandske Hus i Aalborg holder sig orienteret om Grønland og fastholder forbindelsen til samarbejdspartnere i Grønland, Nordjylland og resten af landet.

Corona-situationen har sat sit præg på Det Grønlandske Hus i Aalborg i det forgangne år. Vi har tilpasset vores aktiviteter i forhold til den opståede situation. Det har til tider været turbulent både for bestyrelsen, ledelsen og blandt medarbejdere, der dog med god vilje og tro på, at husets samfundsmæssige rolle har kunnet holde vind i sejlene. Det skyldes blandt andet, at bestyrelsen, ledelsen og medarbejderne med stor bevidsthed omkring sin rolle i Nordjylland, har kunnet møde husets gæster under pandemiens begrænsende forhold. Til trods for de begrænsede forhold, har husets faciliteter været tænkt ind, således husets gæster har haft mulighed for at benytte sig af de faciliteter og aktiviteter huset tilbyder. Huset bliver godt besøgt af gæster fra hele landet samt fra Grønland.

Kulturelle aktiviteter i huset har været afholdt i det omfang pandemien har tilladt det, hvor debatter, mindre intimkoncerter, udstillinger, litterære oplæsninger og workshops har været mulige at afholde. Aktiviteterne er blevet taget rigtig godt imod af husets garvede gæster som nytilkomne. Det skyldes blandt andet aktivitetsstedet Tamatta har fået sit eget brugerråd, der har løbende kontakt med husets gæster og dermed kan kommunikere gæsternes ønsker og behov til en godt beredt medarbejderstab.

Husets gæster og brugere har, i denne svære tid med begrænsende muligheder, vist stor forståelse og accept af de ændrede forhold, som de skal have stor tak for. Endnu vigtigere, mange tak for jeres engagement i husets aktiviteter, som er med til at levendegøre den helt særlige grønlandske stemning, kultur og imødekommenhed.

Tak til ledelsen, medarbejderne og de frivillige for veludført arbejde i 2020. I er utvivlsomt det velfunderede og fagligt højt engagerede fundament for grønlænderne i Nordjylland. Ligeledes tak til en meget engageret bestyrelse, som holder skarpt øje med regnskaber, budgetter og meget mere. Til sidst og ikke mindst en stor tak til samarbejdspartnere både i Nordjylland og på Grønland, der i det forgangne år ukueligt har vist deres støtte og engagement, vores tilskudsgivere Aalborg Kommune og Grønlands Selvstyre, men også til de fonde, som støtter vores arbejde.

Anna Lyngø

Formand

## Direktørens forord

I dag 27. februar 2021 er det præcist et år siden den første dansker blev testet positiv med Corona. Et år som fuldstændig fik vendt rundt på alt hvad vi kender som normalt.

Denne årsberetning er desværre præget af de konsekvenser, som pandemien har bragt med sig: nedlukning af kulturinstitutioner, nedlukning af butik og hjemsendelse af medarbejdere. Dette har medført tomme lokaler og aflysninger på stribe.

Vi har dog også lært noget af disse forhold: Øget og forbedret brug af møder over internettet, afholdelse af kulturbegivenheder over internettet samt en forsikring om, at vi kommer til at savne hinanden når vi gennem længere tid er afskåret fra kontakt.

Trods mediernes stadige oprevethed over diverse restriktioner har jeg oplevet stor forståelse og imødekommenhed overfor de indførte restriktioner. Vi forstår i bund og grund godt alvoren med denne pandemi og forstår godt at der skal noget drastisk til at bekæmpe den.

Hos medarbejderne i DGH-Aalborg har jeg mødt stor beredvillighed til at få alting til at lykkes og også parathed til at udvikle nye metoder. Tusind tak til jer for en ekstraordinær arbejdsindsats.

Besøgende i DGH-Aalborg har ligeledes vist forståelse og anerkendelse af de tiltag og restriktioner vi har indført, for at vi trods alt har kunne åbne en smule op. På den måde har det været muligt at holde værestedet Tamatta åbent det meste af året – 2 meters afstand, rigeligt med håndsprit, mundbindskrav og grundig rengøring hver dag. Og gæsterne i huset har som sagt vist forståelse og velvillighed, og det vil jeg gerne her have lov at takke for.

Husets bestyrelse har fået aflyst samtlige fysiske møder og er i stedet blevet gode til at mødes over Teams. Det har været en nødvendighed – men på sigt også en god lærdom, for meget kan faktisk lade sig gøre med denne mødeform.

Jeg takker den samlede bestyrelse for opbakning og engagement og glæder mig samtidig til at kunne mødes fysisk med jer igen.

Alt i alt tusind tak til medarbejdere, borgere og bestyrelsen for et uforglemmeligt 2020. Lad os sammen håbe på, at den langsomme genåbning, der netop nu er i gang, vil føre os sikkert igennem 2021.

Aalborg, marts 2021

Bo Albrechtsen

Direktør

PS: Denne årsberetning er en omfattende sag, der beskriver og dokumenterer det udførte arbejde samt baggrunden for mange af arbejdsopgaverne. Jeg håber, at man via indholdsfortegnelsen hurtigt kan komme frem til de afsnit, man er interesseret i.

### Vision:

DGH-Aalborg skal være en vidensbank indenfor grønlandske forhold – herunder både kulturelle, samfundsmæssige, sociale, uddannelsesmæssige og erhvervsmæssige forhold.

DGH-Aalborg skal være stedet hvor borgere med grønlandsk baggrund frit og let tilgængeligt kan hente hjælp og støtte til integration og medborgerskab i det danske samfund.

DGH-Aalborg skal være stedet hvor alle med interesse for Grønland kan mødes, pleje egen identitet og sammen skabe et levende og inspirerende hus.

DGH-Aalborg er stedet hvor elever og studerende med grønlandsk tilknytning tilbydes studievejledning, støtte og hjælp samt muligheden for at opbygge faglige og sociale relationer – derved sikres et godt studieliv med henblik på gennemførelse af uddannelsesforløbet.

### Mission:

DGH-Aalborg vil arbejde for at personer med grønlandsk baggrund føler sig godt tilpas i såvel sociale som arbejdsmæssige sammenhænge.

Vejen dertil går bl.a. gennem pleje og styrkelse af identitet og selvværd.

DGH-Aalborg vil støtte og hjælpe personer med sociale eller personlige problemer frem mod en værdig tilværelse.

Vejen dertil går gennem rådgivning, vejledning og dialog.

DGH-Aalborg vil være en scene for fremvisning af grønlandsk kunst og kultur og derved medvirke til at klæde det danske samfund på til kulturmødet med Grønland.

Vejen dertil går via information, kommunikation og kulturformidling.

DGH-Aalborg arbejder for at grønlandske elever og studerende trives godt i de valgte skoler og uddannelser og derigennem hjælpe dem frem mod arbejdslivet.

Vejen dertil går gennem studievejledning og netværksdannelse.

DGH-Aalborg arbejder for at se erhvervsmæssige og øvrige relevante relationer udvikle sig mellem Nordjylland og Grønland.

Vejen dertil går bl.a. gennem netværksdannelse, information og dialog.

## Socialafdelingen

Ved: Lisbeth Døssing, Ane Inuk Lundblad Bengtsen, Debora Henriksen, Mads Siegenfeldt og Per Hjelm Hansen

### Åben Rådgivning

Åben Rådgivning har gennem hele 2020 bestået af 3 faste medarbejdere: Ane Bengtsen, Lisbeth Døssing og Per Hjelm Hansen.

Året har i høj grad været præget af den Covid-19 epidemi som har haft så stor indflydelse på det danske samfund. Afdelingen har i flere perioder været fysisk nedlukket på grund af de restriktioner som der blev pålagt fra den danske regering. Der har dog gennem hele året været mulighed for at kontakte afdelingen via telefon og mail for rådgivning. Covid-19 situationen har betydet at der har været en markant nedgang i antallet af henvendelser til afdelingen gennem året.

Afdelingens medarbejdere har udover rådgivningsfunktionerne også varetaget andre opgaver i huset som souschef, administration af tolkeservice, formidling/undervisning af faggrupper og private vedrørende grønlandske sociale forhold og problematikker, arbejde med grønlandske efterskolebørn i forhold til sociale problematikker, indgået i forskellige aktiviteter i husets værested "Tamatta" med mere.

Åben Rådgivnings satellitkontor i Forsamlingsbygningen i Hjørring har kørt på nedsat blus da Forsamlingsbygningen i Hjørring har været lukket på grund af Corona-restriktionerne. Indsatsen planlægges at starte op igen når en genoplukning tillades. Det er vurderingen at det er vigtigt at have en decentral mulighed for at kunne tilbyde social rådgivning i det nordlige Vendsyssel til de grønlandske borgere, som bor i denne del af regionen.

Der har gennem året været et tæt samarbejde med de øvrige arbejdsgrupper i socialafdelingen, Inklusionsprojektet, Uddannelseskoordinatorprojektet og værestedet "Tamatta", hvor Åben Rådgivning deltager i et aktivitetsudvalg og er involveret i afviklingen af forskellige aktiviteter. Disse samarbejder giver en samlet god synergieffekt for det sociale arbejde i Det Grønlandske Hus til gavn for borgerne. Åben Rådgivning har også haft et tæt samarbejde med husets Uddannelsesafdeling, især omkring indsatsen for de grønlandske efterskolebørn her i Nordjylland.

En kerneopgave i afdelingens arbejde er at undervise og formidle viden til aktører, både private og offentlige, som arbejder med socialt udsatte grønlandske borgere. Det være sig kommunale Jobcentre, Ydelsesafdelinger, Familiegrupper samt private bosteder med mere. Denne indsats har også været mindre efterspurgt i 2020 på grund af Corona situationen. Vi forventer dog at se en øget efterspørgsel på denne ydelse, når samfundet åbner op igen.

Tolkeservice har gennem året haft stor efterspørgsel. Der er gennem året formidlet 32 tolkninger. Især de nordlige kommuner i Vendsyssel (Hjørring og Frederikshavn) har efterspurgt grønlandske tolke. Også private bosteder og institutioner har gjort brug af servicen. Der er pt. tilknyttet 5 freelancetolke til ordningen.

Åben Rådgivning anvender forsat i samarbejde med de øvrige Grønlandske Huse i Danmark registreringsportalen INUK. Nedenstående data stammer fra registreringerne på INUK 2020.

Nedlukningen i foråret betød en meget stille periode i rådgivningen. Det samlede antal henvendelser i 2020 er landet på 508, hvilket næsten er en halvering i forhold til 2019.

Fordelingen mellem mænd og kvinder i forhold til henvendelser er 52% mænd og 48% kvinder. Dette er præcis samme fordeling mellem køn som registreringen viste i 2019. Rådgivningen fastholder således den strømning at flere mænd henvender sig, efter det i en årrække har været et overtal af kvinder, som har

benyttet åben rådgivning.

Aldersfordelingen på de borgere som henvendte sig i 2020, er meget bred. Der har været henvendelse fra 5 mindreårige (Teenagere under 18 år) til borgere i pensionsalderen 67-80-årige (14 henvendelser). Aldersgrupperne med flest henvendelser er de 50-59-årige (64 henvendelser) samt 30-39-årige (51 henvendelser).

De områder, de fleste henvendelsesårsager vedrørte, var i nævnte rækkefølge: økonomi, bolig, børn, digital hjælp, sundhed- og sygdom, beskæftigelse og aktivering samt ansøgning om akutrejser. Tyngden af henvendelsesårsagerne betød, at Åben Rådgivning gennem året har haft et tæt samarbejde med de nordjyske jobcentre og ydelsescentre, familieafdelinger, forskellige kommunale og private boformer samt almennyttige boligselskaber. Også sundhedsvæsenet i Nordjylland har været en væsentlig samarbejdspartner.

### **Tamatta § 15.75.68.30**

Tamatta har med sine tilbud et forebyggende, afklarende, motiverende og integrerende sigte for grønlandere. Et sted, hvor grønlandere mødes, hvor de taler deres eget modersmål, og med respekt for deres oprindelige værdier og kultur. Tamatta får tillige, pga. sin centrale beliggenhed, hurtigt kontakt med nye tilflyttere. Med socialafdelingens tilbud om åben rådgivning i umiddelbar nærhed gives der nem adgang til hjælp til at omstille sig til det danske samfund.

Tamatta har i dagligdagen kreative og fritidsmæssige aktiviteter af såvel enkeltstående som fortløbende karakter. Tamatta planlægger hver måned, f.eks. har vi hver uge nyheder fra Grønland (Qanorooq) og underholdningsprogrammer fra KNR TV, hver onsdag er der strikkeklub nede i stuen, en god måde at møde hinanden og pleje sociale interesser. Fælles rengøring og fællessang, hvoraf brugerne er mest begejstrede for det sidste! Hver måned ser vi film, f.eks. gamle grønlandske film. Til højtiderne laver vi julepynt, juledekoration og pynt til påske.



Billede taget fra en endagstur til Århus



Spillerummet står altid til rådighed, men på grund af covid 19 måtte vi stoppe al spilaktivitet i marts måned. At de fleste aktiviteter måtte indstilles viste et regulært behov og en lyst til at tale sammen i stedet: brugerne talte pludselig meget mere med hinanden om oplevelser i livet, gav hinanden gode ideer om håndarbejde, der blev udvekslet erfaringer med div. sygdomme, f.eks. hvordan livet kan forme sig efter en blodprop i hjertet eller en hjerneblødning. Fællesspisning er der hver uge. Der har været afholdt kursus om trommedans med underviser Thomas Qaavigaq Kristiansen. Suni á Dalbø fra Kofoeds Skole har holdt foredrag om flexjob. Af enkeltstående aktiviteter kan nævnes spontane udflugter til friluftsbade, svømmetur til Haraldslund, en lang gåtur til Nørresundby, eftermiddagstur til Kildeparken, havnefronten med kaffe, the og kager og bowling tur til Sea Port. Egholm-tur hvor vi plukkede kvan og spiste grillmad, en dagstur til Sebbersund og besøge Kamikværksted, en dagstur til den gamle by i Århus og samme dag besøgte vi også Det Grønlandske Hus i Aarhus og en fisketur langs havnekajen.

Tamattas brugere er desuden med til husets aktiviteter, f.eks. koncerter, udstillinger og åben scene. Tamatta samarbejder med Nordjysk Fødevareroverskud og henter mad i Aalborg Øst. Personalet serverer maden, men på grund af covid 19-restriktioner har gæsterne ikke kunnet hjælpe til som de plejer. Frokost og fællesspisning er gratis, og Tamatta nåede lige at holde julefrokost inden hele landet igen blev lukket ned af restriktioner. Mange andre aktiviteter og foredrag blev aflyst på grund af covid 19.



Billeder fra trommedans kursus



Billeder fra foredrag om økonomi

Tamatta lægger lokaler til forskellige foreningsaktiviteter, som har hver deres eftermiddag, aften eller weekend. De grønlandske hjemstavnsforeninger bruger lokalerne til deres foreningsaktiviteter, AA mødes en gang ugentligt, Paannaat-polka & sangforeningen øver flittigt. Ikinngutigiiit bruger Tamatta to gange om måneden til fællesspisning og banko for medlemmer, grønlandske studerendes forening Avalak bruger lokalet til deres møder. Derudover står Tamatta også til rådighed og kan benyttes til kaffemik efter bisættelse/begravelse af herboende grønlandere.

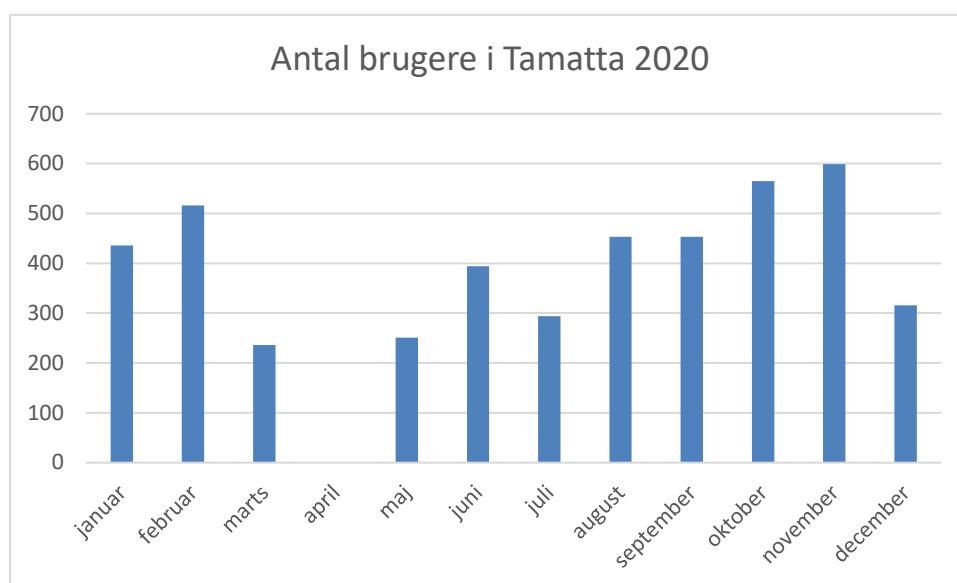
De sociale tiltag, som har et fagligt udgangspunkt, er også af såvel enkeltstående som fortløbende karakter. Tamatta samarbejder med gadesygeplejersken, hvor brugerne har muligheder for at få gratis influenza vaccine hver år samt test for tuberkulose.

I 2020 har Tamatta haft 2 personer i jobpraktik fra jobcenter Aalborg.

Studerende indenfor socialområdet udviser stor interesse i at besøge Tamatta, Tamatta har haft besøg af studerende ca. hver anden måned.

Vi har 3 frivillige tilknyttet Tamatta, en kommer to gange om ugen og hjælper med politirelaterede spørgsmål, to andre kommer på skift og hjælper med madlavning.

Den normale åbningstid i Tamatta er hver dag kl. 10:30 – 15:30. Om onsdagen dog kl. 13.00 – 18.30 pga. fælles madlavning, som er åben for alle. Denne aften besøger også enlige mødre med børn stedet.



### **Inklusionsprojekt/Arctic Street Food. § 15.75.68.20**

I Det Grønlandske Hus i Aalborg er en del af inklusionsarbejdet samlet under Arctic Street Food. Arctic Street Food er en moderne og ny måde at tænke forebyggende og pædagogisk aktivitet, dannelse og identitetsarbejde, og har været et aktiv under inklusionsprojektet siden 2017.

Den synlige, og i pressen ofte omtalte del af det samlede arbejde i Arctic Street Food er en modificeret dansk pølsevogn. Vognen bemannes af 3-10 frivillige unge grønlandere, rekrutteret og oplært af medarbejderne i inklusionsprojektet, samt af kok Lars Jeppesen. I og fra vognen tilbereder og serverer de unge grønlandsk inspireret mad.



Den usynlige, men mest omfattende del af projektet er det socialfaglige arbejde der foregår "i kulissen" sideløbende med serverings-jobbende. Her tilbydes de ca. 30 unge der er tilknyttet Arctic Street Food en omfattende socialfaglig indsats. De unge benytter, alt efter behov, de muligheder og indsatser der følger af sociale - og det socialfaglige arbejde i projektet. De unge rådgives og støttes i hverdagslivet, samarbejde med myndighederne, uddannelses- og job søgning, i forhold til hjemløshed og boligsøgning, økonomi m.v. Hovedtemaerne for arbejdet i og omkring vognen er kultur, identitet og anerkendende pædagogiske tiltag hvor der, med afsæt i den enkeltes behov og formåen, arbejdes med ansvar for fællesskabet, relationer, selvtillid og livsmod/livslyst i stabile og forudsigelige overordnede rammer. Da projektet udelukkende er baseret på relation, er de unge i kontakt med projektmedarbejderne i det omfang de unge selv vurderer at have behov derfor.

De unge kan henvende sig stort set døgnet rundt.

I et større perspektiv kan Arctic Street Food beskrives som en rullende kulturambassade som repræsenterer Grønland ved relevante lejligheder. De unge deltagere støttes her i at formidle deres liv og det Grønland de kender, og i at indgå i dialog med de kunder der henvender sig.

Arctic Street Food er således både en inkluderende pædagogisk platform for den enkelte unge, samtidig med at den på sigt er med til at udbrede grønlandsk kultur og nedbryde fordomme. Arctic Street Food er *ikke blot* med til at sætte fokus på gode fortællinger om det Grønland, men også med til at give danskere et mere nuanceret billede af Grønland og grønlandere og omvendt.



Som alle andre institutioner måtte Arctic Street Food i 2020 tilpasse sig de ændringer der fulgte af den verdensomspændende pandemi.

Projektet lukkede fysisk ned under første bølge, og kontakten til de unge var i den periode primært digital, men arbejdet med at etablere projektet fysisk på Limfjordsværftet fortsatte i det omfang, det var muligt. Under anden bølge blev der iværksat forskellige aktiviteter på og omkring Limfjordsværftet, så de unge havde mulighed for både digital og fysisk deltagelse.

I løbet af 2020 blev lokaler og udearealerne ved Limfjordsværftet indrettet og taget i brug. I foråret ankom pavillonen, og i løbet af året er den blevet indrettet med et industrikøkken med alt der hører til et sådant, der er blevet lagt vand og strøm ind, og huset er nu fuldt funktionsdygtigt.

I det omfang nedlukningerne af Danmark tillod det, var både bygninger og udeområdet basen for rådgivning, fællesspisning og socialt samvær.

Da kulturlivet, stort set, har været lukket hele 2020, har Arctic Street Food ikke kunnet deltage i de ellers planlagte kulturarrangementer. I forsommeren var Street Foodvognen med da Aalborg indviede de nye chaufførløse busser i Aalborg Øst. Arctic Street Food var derefter en del af Det Grønlandske Hus' fejring af Grønlands nationaldag, hvorefter verden gik i stå. I sensommeren 2020 gennemførte Arctic Street Food første del af et længerevarende samarbejde med Kunsten i Aalborg og performancekunstneren Amalia Fonfara. 10 unge og Amalia Fonfara arbejdede en uge koncentreret sammen om at skabe en performance med afsæt i begrebet "identitet". Samarbejdet resulterede i to fremvisninger på Kunsten i Aalborg d. 21. oktober. De unges performance var desuden afsættet for en efterfølgende paneldebat om identitet.

I efteråret 2020 var der præmiere på en kort film om Arctic Street Food. Filmen er blevet til over et år, og skildrer de unges deltageres oplevelser som frivillige i Arctic Street Food, ligesom de unge selv fortæller om motivationen for, og deres deltagelse i projektet. Filmen er tilgængelig på Det Grønlandske Hus i Aalborgs hjemmeside.

### **Uddannelseskoordinator**

Funktionen som uddannelseskoordinator har ligget i DGH-Aalborg siden april 2019 som et samarbejde med Aalborg Kommune, VUC og FGU. I april 2020 blev bevillingen forlænget fra undervisningsministeriet til ultimo november 2020. Projektet er så blevet yderligere forlænget af Aalborg Kommune, således at funktionen kan bibeholdes i sin oprindelige form frem til juni 2021.

Der er i løbet af 2020 lavet en grundig evaluering af projektet. Evalueringsmaterialet kan rekvireres hos DGH-Aalborg.

## Uddannelsesafdelingen

*Ved Maria Paninnguaq Rafaelsen og Birgitte Mathiasen.*

### **Vision**

Uddannelsesafdelingen i Det Grønlandske Hus i Aalborg har en vision om at bidrage aktivt og positivt til, at alle studerende i region Nordjylland har et godt studieliv – fagligt, socialt og personligt.

### **Uddannelsesafdelingens struktur og kerneopgave**

Uddannelsesafdelingen forvalter på vegne af Uddannelsesstøtteforvaltningen i Grønlands Selvstyre de administrative opgaver, der opstår i forbindelse med bevilling af uddannelsesstøtte og særydelser til grønlandske uddannelsessøgende, der ansøger om og får bevilliget støtte til ungdoms- eller videregående uddannelser i Region Nordjylland.

Vi yder vejledning og rådgivning af de grønlandske uddannelsessøgende, som søger uddannelse i vores område både før og løbende under uddannelsen.

I uddannelsesafdelingen ligger også varetagelsen af opgaver i forbindelse med grønlandske efterskole- og højskoleelever i regionen.

Derudover vejleder og rådgiver vi andre grønlandske uddannelsessøgende/elever/studerende, der i forvejen er bosat i Danmark eller er på kort skole- eller praktikophold, som led af deres uddannelse i Grønland.

Udover vejledning er det vores opgave at medvirke til at skabe et godt studiemiljø i Det Grønlandske Hus for grønlandske studerende i vores område.

Udover den administrative og vejledende rolle, samarbejder vi tæt med regionens uddannelsesinstitutioner, efterskoler, vejlederne i de andre grønlandske huse, vejledere i Majoriaq-centrene i Grønland, embedsmænd i de respektive grønlandske departementer og mange andre.

Uddannelsesafdelingen bestod pr. 1. januar 2020 af to uddannelsesvejledere og en barselsvikar. Fordelingen var således: en uddannelsesvejleder varetog efterskole- og højskoleområdet samt de erhvervsrettede uddannelser; en uddannelsesvejleder varetog de studieforbereende og videregående uddannelser, og en barselsvikar varetog de administrative opgaver såsom arkivering, fakturering samt tovholderopgaven på vores tilbud om Tirsdagstræf – Naapitta. Dette tilbud vil blive nærmere beskrevet under afsnittet "særlige aktiviteter i uddannelsesafdelingen".

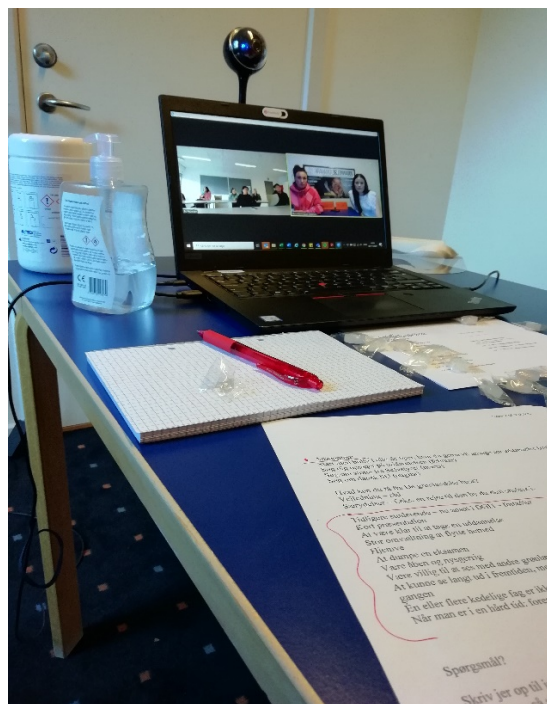
Normeringen for de tre var, at de to uddannelsesvejledere var ansat på fuldtid og barselsvikaren på deltid, dvs. 25 timer/uge.

## Årets gang 2020 – i store træk

- En uddannelsesvejleder fortsatte i Det Grønlandske Hus' bestyrelse
- Deltagelse i et fysisk samt et virtuelt vejledermøder med de øvrige grønlandske huses uddannelsesvejledere samt Uddannelsesstøtteforvaltningen fra Grønlands Selvstyre.
- Deltagelse i efterskolemøde med de øvrige grønlandske huse samt Efterskolestyrelsen fra Grønlands Selvstyre
- Deltagelse i højskolemøde i Brande med højskoler og Grønlandsk Center for Danske Højskoler
- Deltagelse i "DM i Skills" i København
- En uddannelsesvejleder gennemførte modulet "Vejledning og individ", som er en del af diplomuddannelsen i uddannelses-, erhvervs- og karrierevejledning ved VIA i Aarhus
- En uddannelsesvejleder blev de fire grønlandske huses repræsentant i rejseudvalgsgruppen "URU"
- Deltagelse i Åbent Hus-arrangement om videregående uddannelser
- Dimissionsarrangement i forbindelse med Grønlands Nationaldag
- Introarrangement for studiestartere 19 deltagere efterfulgt af grillhygge for alle studerende 20 deltagere, og dermed i alt 39 deltagere.
- Afholdelse af netværksarrangement for vejledere på uddannelsesinstitutioner i Region Nordjylland
- Deltagelse i "Verdensdag for Selvmordsforebyggelse" ved regionen
- Deltagelse i oplæg om "Urbanisering og tilflytning til Nuuk"
- Deltagelse i debatoplæg om "Identitet"
- Deltagelse i interessentmøde med Efterskoleforeningen
- Deltagelse i virtuel Uddannelseskaravane med oplæg om uddannelse i Danmark på Campus Kujalleq i Qaqortoq
- Deltagelse i workshop "Kultoori" ved AOF



Dimission i forbindelse med Grønlands Nationaldag



Virtuel deltagelse i uddannelseskaravane på Campus Kujalleq i Qaqortoq

### **Dansk akademisk sprogbrug samt dansk studiekultur. § 15.75.68.30**

Den danske regering øremærkede i perioden 2019-2022 8 mio. kr. til at understøtte ”Dansk akademisk sprogbrug samt dansk studiekultur”. Denne pulje er delt mellem de fire grønlandske huse, og det er de enkelte huses opgave at forvalte pengene således, at opgaven løses bedst muligt i hver region.

Vi har valgt at etablere en indsats, som dels tilbyder kurser indenfor dansk akademisk sprogbrug og dansk studiekultur, men som samtidig også tilbyder et socialt og fagligt netværk. Dette initiativ kalder vi Tirsdagstræf - Naapitta (Naapitta betyder ”lad os mødes”).

Indsatsen består primært af en række månedlige eftermiddagsarrangementer, som afholdes både i og udenfor Det Grønlandske Hus i Aalborg. Formålet er at give de studerende værktøjer, der skal understøtte dem i at blive bedre rustet til at tage en uddannelse i Danmark, og at gavne de studerendes akademiske sprogbrug samt deres virke i den respektive studiekultur og i det danske samfund generelt.

I samarbejde med forskellige eksterne professionelle samarbejdspartnere har vi arrangeret forskellige kurser og tilbud til de studerende. Selve indholdet af de forskellige studiefaglige tematikker, blev valgt i samarbejde mellem oplægsholdere og os uddannelsesvejledere, men også i samråd med de studerende. Det var en betingelse, at kurserne tog udgangspunkt i enten dansk akademisk sprogbrug eller i emner, som har betydning for den studerendes faglige kunnen i forhold til at begå sig på en given uddannelsesinstitution og dermed i studiekulturen.

Fællesnævneren for vores kurser til Tirsdagstræf – Naapitta er, at de typisk varer mellem tre og fem timer, hvor vi hver eneste gang slutter af med fællesspisning. Dette gør vi, fordi vi oplever, at fællesspisning samler de studerende og er med til åbne op for en afslappet atmosfære, hvor vi i uddannelsesvejledningen på naturlig vis får mulighed for at samtale med de studerende om deres hverdag og studieliv.

Følgende arrangementer har været afviklet under Tirsdagstræf / Naapitta:

- ”Frikvarter med film”. Fremvisning af filmen *Lykkelænder* med efterfølgende debat og herefter en snak om eksamensræs. 9 deltagere
- Workshop ”Privatøkonomi” - herunder også information om dobbeltbeskatningsaftalen mellem Danmark og Grønland. Workshoppen afholdt af ekstern oplægsholder og fandt sted både i februar med 12 deltagere og i november med 10 deltagere + 5 familiemedlemmer til studerende
- Online webinar om ”Eksamensmestring” med ekstern oplægsholder. 2 deltagere
- Workshop ”Kom godt i gang med studiet” med ekstern oplægsholder. 11 deltagere
- Workshop ”Motivation” med ekstern oplægsholder. 10 deltagere
- Juleafslutning med koncert af Rasmus Lyberth. 10 deltagere + 9 familiemedlemmer til de studerende



Det kan nævnes, at de to planlagte workshops "At turde tale" og "CV og ansøgning" samt deltagelse i et kursus om e-vejledning i Nuuk desværre måtte aflyses pga. corona pandemien.

I gennemsnit har der været 8,6 studerende til Tirsdagstræf / Naapitta og ud af en samlet skare på 72 aktive studerende giver det en deltagelsesprocent på 12%, hvilket må siges at være tilfredsstillende.



Tirsdagstræf – Naapitta med workshoppen "Motivation"

### **Netværk med fokus på grønlandske studerende**

Udover indsatsen, som var direkte målrettet de studerende, så har vi etableret en indsats, som er målrettet studievejledere på alle uddannelsesinstitutioner i regionen og eksterne aktører som f.eks. Studievalg og UU-centrene. Altså vejledere, som har kontakt til og særlig interesse i de grønlandske studerendes vilkår og muligheder. Med et årligt netværksmøde ønsker vi at skabe et bredt netværk med grønlandske elever/studerende som omdrejningspunkt. Intentionen er, at vi gennem netværket kan udbrede viden om målgruppen, og dermed skabe forståelse for de kulturelle og studiemæssige forskelligheder og vilkår, som der kan være. Gennem netværket kan vi være sammen om at sikre, at de grønlandske unge får et bedre studieliv, og dermed højner gennemførelsesprocenten. Netværksmødet blev i år afholdt på HF&VUC Nord, og med deltagelse fra 12 forskellige uddannelsesinstitutioner/organisationer og dermed 31 deltagende personer, var der stor tilslutning og velvilje for samarbejdet om de grønlandske elever/studerende.



Netværksarrangement for vejledere i region Nordjylland.



Paneldeltagerne fra vores netværksarrangement, som fortalte om overgangen fra det grønlandske til det danske uddannelsessystem.

### **Mentorordning & Kammakordning**

Samarbejdet om mentorordning med Rotary Aalborg kører fortsat, dog på lavt blus i 2020. Formålet med mentorordningen er at give de studerende mulighed for at blive tilknyttet en erfaren mentor, som kan

støtte den studerende fagligt og socialt under studietiden i Danmark.

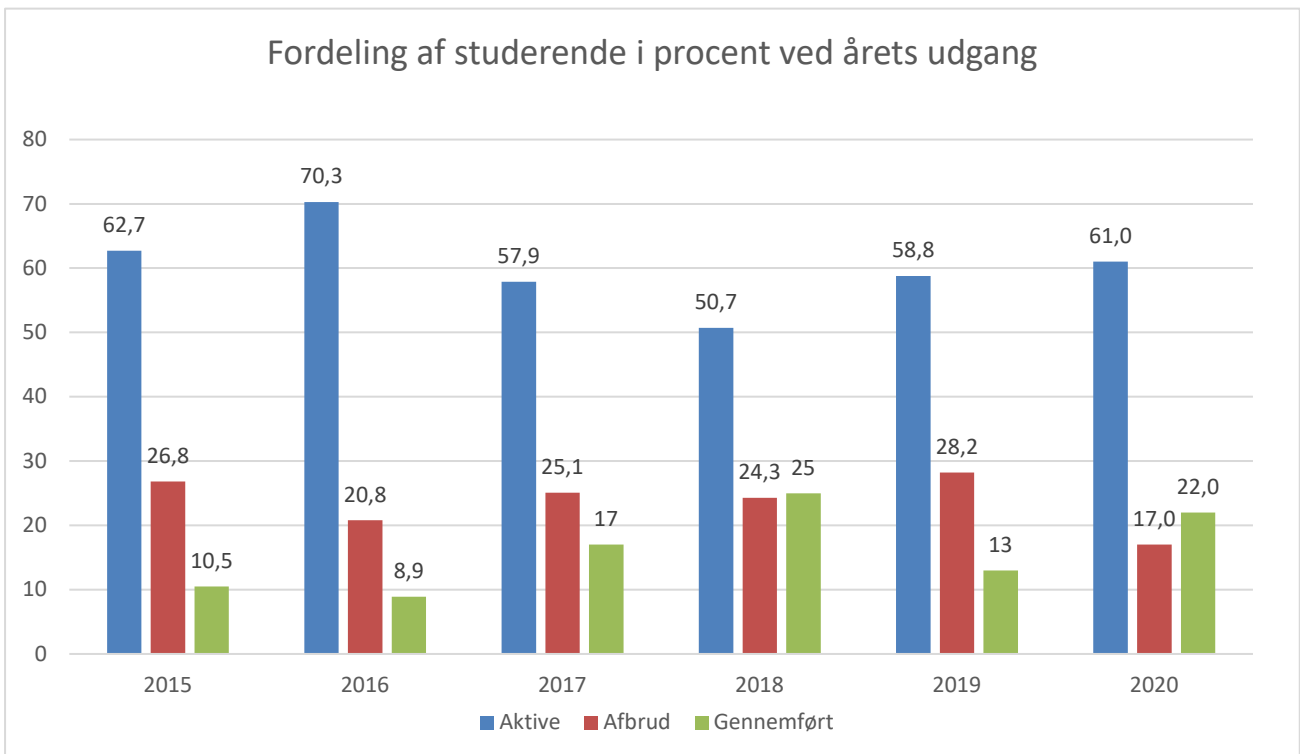
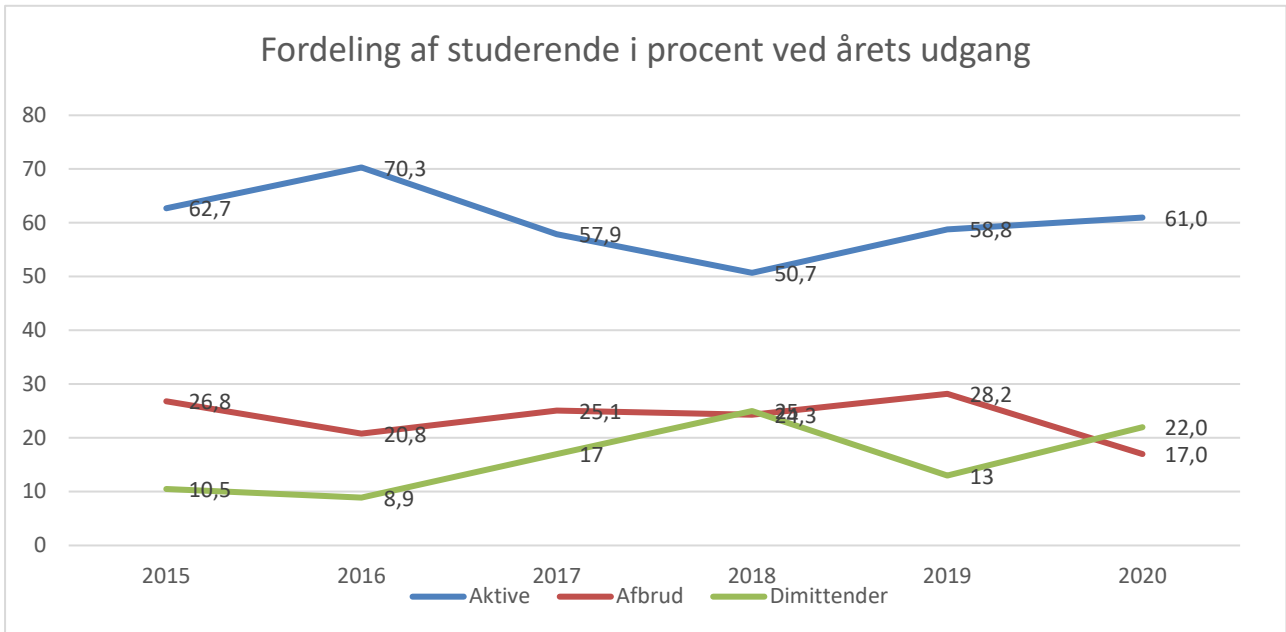
Som noget nyt har vi i 2020 arbejdet på at formulere en pendant til mentorordningen, dette i form af en kammakordning (kammak betyder ven/kammerat). Vi ser ofte at overgangen fra det grønlandske til det danske studieliv kan være både forvirrende, spændende og overvældende, hvorfor vi har et ønske om at etablere en kammakordning for at skabe en relation mellem nytilkomne studerende/elever og erfarne studerende/elever. En kammak er således en igangværende frivillig studerende, som vil sørge for en god modtagelse af studiestarteren. Det kan f.eks. være at mødes til en frokost i byen eller svare på spørgsmål omkring de praktiske ting, der skal ordnes i forbindelse med at flytte til byen. Det kan også være spørgsmål om, hvor man køber et rejsekort eller spiser byens bedste sushi. Kort sagt så er det meningen, at det skal være op til de enkelte at aftale, hvor meget eller hvor lidt man skal mødes i løbet af den første tid i Danmark. På samme måde er det også op til de enkelte at finde ud af, om kammakordningen skal vare én uge, 6 måneder eller hele studietiden. Vi håber at kunne starte kammakordningen op i 2021.

### Tal og statistik

Pr. 31. december 2020 var der 72 aktive studerende på uddannelsesstøtte, og der var i løbet af året blevet behandlet 68 ansøgninger til uddannelsesstøtte til uddannelser i Region Nordjylland. Heraf resulterede 50 i en bevilling af uddannelsesstøtte fra Selvstyret. Vi kunne i 2020 sige tillykke til 26 studerende, der har gennemført deres uddannelse. På det Grønlandske Hus hjemmeside er de fleste dimittender præsenteret.

I skemaet herunder ses det statistiske grundlag

Antal pr. den 31.12	Aktive studerende	Afbrud	Dimittender
2015	127	61	22
2016	131	64	17
2017	106	46	31
2018	77	37	38
2019	77	37	17
2020	72	20	26



Vores erfaring siger, at et godt studieliv bidrager til at mindske frafald, skaber trivsel under uddannelse og dermed er medvirkende til bedre resultater i uddannelsen. Vi er derfor naturligvis glade for at se, at vores arbejde og vores forskellige nye indsatser, herunder Tirsdagstræf - Naapitta ser ud til at virke som tiltænkt.

### **URU – udvalg for uddannelsesrejser**

Efter den første nedlukning af Danmark d. 11. marts 2020, hvor skolerne blev lukket, og der kort efter blev lukket for indrejse til Grønland, oprettede Departementet for Uddannelse, Kultur og Kirke et lille tværfagligt, hurtigt arbejdende udvalg med den opgave at formidle procedurer og retningslinjer for rejser til/fra Grønland, forenkle kommunikationen mellem Grønland og Danmark samt rådgive de grønlandske myndigheders Corona-sekretariat.

Uddannelsesvejleder Birgitte Mathiasen blev valgt til udvalgets repræsentant for De Grønlandske Huse. Derudover er der en repræsentant for Uddannelsesstyrelsen, Efterskoleadministrationen, Grønlands Center for Højskoler i Danmark samt Erhvervsuddannelsernes Brancheudvalg. Der samarbejdes også med de grønlandske myndigheder og den danske Efterskoleforening mfl.

Det har været en stor opgave, som har løbet året ud, og målet for udvalget har selvsagt været at sikre, at ingen grønlandsk studerende eller efterskoleelev, pga. restriktionerne, er blevet ladet i stikken uden et sted at bo eller uden mulighed for at fastholde uddannelsen.

Den givne opgave har været at være bindeled mellem Naalakkersuisut, Coronasekretariatet (Landslægeembedet, Arktisk Kommando og politiet), og – gennem De Grønlandske Huse - de uddannelsesrejsende, altså studerende og efterskoleelever, i Grønland og Danmark, som har fundet det nødvendigt at rejse. Repræsentanterne i udvalget har været eneste led i kommunikation fra de grønlandske myndigheder og ud i hver sit bagland, og har i perioder med indrejseforbud til Grønland været de eneste, som har kunnet anmode om rejser, der vurderes at være nødvendige for de enkeltes liv og velfærd.

Det betyder at Birgitte har været formidler fra de grønlandske myndigheder til vejlederne i De Grønlandske Huse, har anmodet om rejser på vegne af alle husenes vejledere og har bragt ønsker om optimering og spørgsmål om uklare udmeldinger tilbage til udvalget.

Udvalget har derudover, blandt mange andre ting, fået gennemført:

- at efterskoleelever under lukningen måtte rejse hjem til Grønland midlertidigt, indtil efterskolerne åbnede igen
- at der blev oprettet en nødpassningsmulighed i samarbejde med Galtrup Efterskole for de elever, der ikke kunne forblive hos kontaktfamilierne
- at Naalakkersuisoq for Uddannelse Ane Lone Bagger sendte takkeskrivelse til kontaktfamilierne og de instanser, der havde arbejdet med - og for – efterskoleeleverne
- at der blev sikret et vist økonomisk grundlag til dækning af corona-relaterede udgifter
- at der til fremtidig brug er udarbejdet en nødberedskabsplan

Gennem hele perioden har der været utallige udmeldinger, både fra den danske og den grønlandske regering om restriktioner, nedlukninger og ændringer. Nogle gange uden varsel. Der har været lukket og åbnet og lukket igen for rejser, og der er blevet udstedt 9 bekendtgørelser med regler om indrejse til

Grønland, bekendtgørelser om nødundervisning og flere bekendtgørelser om regler for forsamlings i Grønland.

### **Efterskole og højskole**

Formålet med Det Grønlandske Hus i Aalborgs indsatser i forhold til efter- og højskoleområdet er at bidrage til at fastholde eleven i uddannelse på efter- /højskolen, til at sikre den unges læring og trivsel under opholdet i Danmark, og dermed styrke både personlige og faglige kompetencer i forhold til den videre færd på vej mod uddannelse og/eller job.

Et andet formål er at sikre samarbejdet mellem de involverede parter, som for hver enkelt elev er: efterskoleadministrationen, skole, forældre, kontaktfamilie og elev.

Derudover bidrager Det Grønlandske Hus også som rådgivende og støttende aktør for unge, forældre og skoler i de situationer hvor inddragelse af andre parter er nødvendige. Det kan være læge, psykiatri, politi og sociale myndigheder i både Danmark og Grønland.

### **Struktur i forhold til efterskoler**

Hovedparten af arbejdet med efterskolerne ligger i Uddannelsesafdelingen, hvor vejlederen har myndighed og hovedansvaret for arbejdet med efter- og højskoler. Vejlederen varetager rådgivning og vejledning i forhold til lovgivning, rettigheder, uddannelse og økonomi over for forældre, kontaktfamilier, efterskoler og elever, ligesom der administreres hjemrejser ved ferie og afbrudt/afsluttet skoleophold.

Socialrådgiver Lisbeth Døssing er tilknyttet i 6 timer/uge og varetager hovedsageligt de socialfaglige henvendelser, men deltager også ved besøg på efterskoler, kontaktfamiliemøde, afhentning af efterskoleelever samt med praktiske/ administrative opgaver i perioder med spidsbelastning.

### **Skoleåret 19/20 – 2. halvår**

Pr. 1. januar 2020 var der 85 efterskoleelever i regionen.

2. halvår af skoleåret 19/20 blev stærkt præget af Corona-situationen.

D. 11. marts meddelte statsministeren, at store dele af Danmark skulle lukkes ned, og allerede næste dag begyndte efterskolerne at sende eleverne hjem, de grønlandske elever sendtes hjem til kontaktfamilierne. Først 18. maj kunne efterskolerne genåbne under strenge restriktioner.

Samtidig lukkede Grønland for indrejse til landet, dog kunne man i ganske særlige tilfælde søge om rejse fra Danmark med begrundelse i familiesammenføring for børn under 18 år. Dette var der en del forældre, der benyttede sig af uden at give besked til De Grønlandske Huse, hvilket betød, at vi ikke vidste, hvilke elever, der var taget hjem til Grønland. Kort efter besluttede Uddannelsesstyrelsen, at efterskoleelever kunne bevilliges en kontrolleret, midlertidig hjemrejse indtil efterskolerne åbnede igen. Her fik 27 efterskoleelever fra den nordjyske region rejser hjem til Grønland.

De elever, der fortsat opholdt sig hos kontaktfamilier, skulle sammen med familierne finde sig til rette i en uvis hverdag, og flere kontaktfamilier var under stort pres, både økonomisk og socialt.

Vi søgte penge – og fik 188.000 kr. - hos Oak Foundation til anerkendelse af kontaktfamilier i hele Danmark og opfandt konceptet "Skulderklap", som gik ud på, at kontaktfamilier med efterskoleelever boende, kunne søge De Grønlandske Huse om 2000 kr. Der var 55 kontaktfamilier på landsplan, som søgte om Skulderklap.

Derudover etablerede Uddannelsesstyrelsen sammen med Galtrup Efterskole en nødpasningsmulighed for de elever, som ikke fortsat kunne opholde sig hos kontaktfamiliene.

D. 18. maj fik efterskolerne endelig lov at genåbne, og der blev af Uddannelsesstyrelsen arrangeret koordineret flyvning med efterskoleelever fra Grønland til Danmark. Således var De Grønlandske Huse i Kastrup Lufthavn for at hente efterskoleelever d. 20. og 21. maj, og Aalborg havde 38 spændte efterskoleelever med i bus fra Kastrup til Aalborg.



Figur 2. Strategimøde i en mennesketom lufthavn før modtagelse af de efterskoleelever, der har været hjemme under nedlukningen.



Figur 1. Ankommet med bus til Aalborg kl 4 om morgenen. En lang tur fra Grønland er næsten slut. Nu venter de sidste uger af skoleåret.

### Skoleåret 20/21

I august 2020 (skoleåret 20/21) var 68 grønlandske elever bevilliget tilskud til efterskoleophold i Region Nordjylland. De 68 elever var fordelt på 14 efterskoler. I løbet af efteråret kom der 12 eftertilmeldinger, herunder elever fra skoler i andre regioner, som flyttede til den nordjyske region.

Inden årets udgang havde 14 elever afbrudt deres efterskoleophold.

Afbrud: 3 elever mødte aldrig op, 1 afbrød pga. manglende kontaktfamilie, 3 afbrød pga. personlige forhold, 6 pga. frygt for corona.

Status pr. 31.12.20 var derfor 66 aktive efterskoleelever i Region Nordjylland.

### Opgaver vedrørende efterskoler og højskoler

#### Før skolestart

Det er en betingelse for at kunne modtage tilskud fra Selvstyret, at der inden skolestart er indgået en

samarbejdsaftale med en kontaktfamilie, der i skoleåret skal fungere som forældrenes forlængede arm i forhold til barnet og dets hverdag på efterskolen.

Det Grønlandske Hus har ansvar for, ved skoleårets start, at modtage efterskoleelever i Kastrup Lufthavn og sikre, at eleverne kommer videre til kontaktfamilierne, der derefter skal sørge for at aflevere de unge på efterskolerne til første skoledag.

Før sommerferien kontakter vi samtlige kontaktfamilier for at sikre, at der dels er indgået aftaler om overlevering af børnene fra Grønland til familierne i Danmark, dels at der er aftalt, hvor og hvornår eleverne overdrages til kontaktfamilierne efter afhentning med bus fra København.

#### Uddannelsesvejledning om muligheder i Grønland og Danmark

Det Grønlandske Hus er forpligtet til at yde vejledning om uddannelse i Grønland til grønlandske efterskoleelever i Danmark. Uddannelsesvejledning om danske uddannelser sorteres under efterskolerne. Vejledningen foregår enten på efterskolerne eller i Det Grønlandske Hus i Aalborg. En enkelt efterskole med mange grønlandske elever har valgt selv at stå for uddannelsesvejledningen.

#### Opgaver i forhold til skolerne

Det Grønlandske Hus har en rådgivende funktion i forhold til skolerne, dette både i forhold til lovgivning og krav fra Grønlands Selvstyre, men også i forhold til eventuelle udfordringer skolerne måtte opleve i forhold til en elev. Det være sig alt lige fra sproglige, kulturelle og læringsmæssige spørgsmål, til omfattende sociale og psykiske problematikker.

Det Grønlandske Hus skal tillige inddrages, når en elev overvejer at afbryde sit efterskoleår. Derudover bakker Det Grønlandske Hus i Aalborg de elever og skoler op, der ønsker at lave særlige kulturelle tiltag om Grønland, og huset deltager gerne i det omfang elev og skole beder derom.

#### Opgaver i forhold til forældre og kontaktfamilier

Selvom efterskoleelever er i varetægt af efterskole og kontaktfamilier, er det vigtigt at holde sig for øje, at forældrene har forældremyndigheden, og dermed ansvaret for den unge.

I Det Grønlandske Hus i Aalborg prioriterer vi samarbejdet og kommunikationen med kontaktfamilierne og forældrene højt.

Alle kommende kontaktfamilier bliver derfor inviteret til informationsmøde i Det Grønlandske Hus kort før sommerferien, med det formål at informere og etablere et samarbejde.

Til skoleåret 20/21 var der i alt 38 kontaktfamilier. Heraf valgte 7 familier at prioritere kontaktfamiliemødet.

Der blev oprettet en lukket Facebook-gruppe for forældre og kontaktfamilier med det formål at danne netværk, så familierne kan erfaringsudveksle om de generelle udfordringer, der følger med at have en teenager i huset. Gruppen fungerer tilfredsstillende og er ligeledes en god platform til beskeder og informationer.

De vigtigste informationer og meddelelser bliver altid sendt pr. mail til forældre og/eller kontaktfamilier.

I forbindelse med forældres bekymringer, hjemrejser, bortvisning, flytning af skole og uddannelsesvalg sikrer Det Grønlandske Hus i Aalborg, at forældrene bliver vejledt og rådgivet.

I sociale sager sikres det ligeledes at forældrene får og forstår alle relevante oplysninger, så de har mulighed for at træffe de nødvendige valg for den videre sagsbehandling. I de sager hvor politi eller



anden offentlig instans er involveret, tilbyder Det Grønlandske Hus i Aalborg rådgivning om sagsforløb og behandling i Danmark, så forældrene får forståelse for, hvorfor sagen og den unge bliver behandlet som den gør. Rådgivning bliver tolket om nødvendigt.

#### Socialfaglige indsatser

Der er løbende gennem året ydet forskellige former for socialfaglig rådgivning. Nogle henvendelser kan løses med en eller ganske få telefonsamtaler, hvorimod andre involverer flere telefoniske og personlige samtaler med elev, forældre, kontaktfamilier, skole og evt. anden myndighed.

Henvendelser til vejlederen og/eller socialrådgiveren kan handle om mistrivsel, hjemve, men også emner som voldtægt og selvmord i nærmeste omgangskreds er repræsenterede.

I 2020 har der været rigtig mange henvendelser med bekymring vedrørende corona, hvilket også har været den overvejende årsag til afbrud af efterskoleopholdet.

#### Opgaver i forhold til Grønland

Det Grønlandske Hus i Aalborg vægter samarbejdet om grønlandske unges muligheder og vilkår på danske efter- og højskoler højt, og er derfor aktive i et netværk bestående af de fire grønlandske Huse, Uddannelsesstyrelsen, Efterskole-administrationen og Efterskoleforeningen.

I 2020 afholdtes der i januar det første årlige interne erfa-møde mellem efterskolevejlederne i de 4 Grønlandske Huse

I marts var De Grønlandske Huse af Uddannelsesstyrelsen inviteret til Interessentmøde med deltagelse af Efterskoleforeningen, Foreningen Grønlandske Børn samt Galtrup Efterskole.

I september måned er der tradition for at Efterskoleadministrationen inviterer til evalueringsmøde i Grønlands Repræsentation i København. Her drøftes blandt andet, hvordan vi i samarbejde kan sikre, at både grønlandske elever, deres forældre, men også skolevejlederne i Grønland, kan vejledes og informeres om alt relevant både før, under og efter skoleopholdet i Danmark. Da evalueringsmødet pga. coronasituationen måtte afholdes som Teams-møde, blev det besluttet at følge op med kvartalsvise "Interessentmøder", der giver mulighed for at drøfte forskellige problematikker og for at løfte samarbejdet mellem alle interessenter på efterskoleområdet.

#### Opgaver i forhold til højskoler

På højskoleområdet har vi forpligtelse til at yde uddannelsesvejledning om uddannelse i Grønland samt social vejledning til grønlandske højskoleelever. Højskolerne hører til under Departementet for Arbejdsmarked, og elevernes ophold administreres af Majoriaq. Opgaverne vedrørende højskoler er ikke helt så omfattende som på efterskoleområdet.

Også højskolerne var berørt af nedlukningen i foråret, så det fyldte naturligvis en meget stor del af semesteret. I første semester var der 10 grønlandske højskoleelever, mens der i andet semester kun var 5 fordelt på Vrå Højskole og Nordjyllands Idrætshøjskole i Brønderslev.

## Kultur- og kommunikationsafdelingen

Ved Kultur- og kommunikationsmedarbejder Marianne Roed Abrahamsen

Året 2020 har stået i skyggen af corona-pandemien og budt på mange aflysninger og skuffelser. Men heldigvis også mange lyspunkter og nye værktøjer til en digital hverdag.

Corona-situationen giver anledning til at tænke nyt. Kultur- og kommunikationsmedarbejderen har i 2020 blandt andet stået for at opgradere vores udstyr til at live-streame og udarbejde video-indhold på Nationaldagen. På den måde har vi for første gang afholdt online-arrangementer og lavet en del online-indhold. Vi har blandt andet holdt online koncerter, fernisering af en kunstudstilling, samt foredrag og debat. Vi oplever, at publikum er engageret og går med på den præmis, at det foregår på en skærm, men vi oplever også, at det er svært at opretholde samme aktivitetsniveau i kulturudbuddet.

Her følger et par lyspunkter, som beskriver 2020 i billeder fra kulturens perspektiv:



**JANUAR** Winnie Band spillede fra Tasilaq spillede swingmusik og der blev danset i husets stueetage.



**FEBRUAR** Qilaat-trommekursus i Tamatta med Thomas Qaavigaq Christiansen.



**MARTS** Netværkstur i starten af marts på besøg hos kulturmedarbejder-kolleger i DGH KBH og DGH Odense.

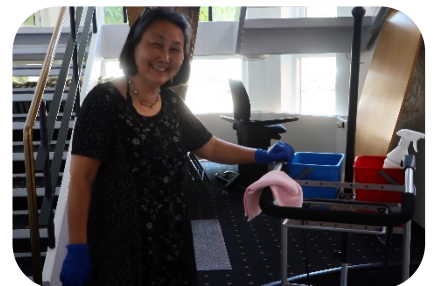
Lukket hus, ny virkelighed og hverdag i marts.



**APRIL** Digital innovation i kulturen: videooplæsninger af grønlandske værker for børn og voksne.



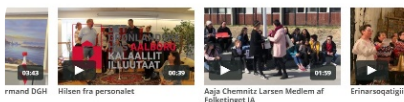
**MAJ** Tilbage til en lidt mere normal hverdag.



... Med ekstra rengøring og hygiejne. (På billedet: Vilhelmine Thomsen, husets rengøringsmedarbejder)

## Det Grønlandske Hus i Aalborg

### Video-hilsener fra Det Grønlandske Hus i Aalborg



### Video-hilsener fra Det Grønlandske Hus i Aarhus



JUNI Video-hilsener på Nationaldagen på hjemmesiden [www.groenlandskehuse.dk](http://www.groenlandskehuse.dk)



Nationaldags-arrangement for foreninger i huset og dimission for studerende på Limfjordsværftet.



AUGUST Vi nåede at fyre et par kulturevents af, inden det hele begynde at lukke ned igen: 'Appitta - Åben scene' med live musik på grønlandsk.



SEPTEMBER Arctic Street Food flyttede ind i nye lokaler på havnen. Bogudgivelse af Lise Andersen og debat med publikum om bl.a. familieleiv.



Debataften i september om Identitet med panel: Naja Dyrendom Graugaard, AAU; Aaja Chemnitz Larsen, MF for IA; Paninguaq Boassen, Organisationen Nalik; Juusi Werner Petersen, pensionist og tidl. Kommunaldirektør og Moderator Anna Lyngbe, bestyrelsesformand i DGH Aalborg



OKTOBER Fotoudstilling af Chris Christophersen i husets stueetage.



OKTOBER Arctic Street Food i spændende kunstprojekt på Kunsten.



OKTOBER "Kultoori" – ca. 20 personer deltog i DGH's kulturworkshop med perler, skind og tupilakker i samarbejde med AOF.



OKTOBER Foredrag om grønlandsk litteratur og medier med blandt andre forfatter Kim Leine.



NOVEMBER Desværre måtte vi aflyse årets julearrangement i Folkekirkens Hus og Budolfi Kirke i sidste øjeblik. Vi håber at vende stærkt tilbage 20. november 2021



DECEMBER Julehygge i Tamatta med juledekorationer og julebag.



DECEMBER Tak for i år, og glædelig jul – desværre kun online. Hyggelig onlinekoncert med Nive Nielsen med over 1000 visninger på facebook.

### **Strategi og corona-kommunikation**

Corona har gjort det særligt vigtigt, at vores kommunikation både internt og eksternt fungerer. Husets kultur- og kommunikationsmedarbejder havde lige lagt sidste hånd på en strategi for kommunikationen i huset, da corona lukkede huset og samfundet ned. Nogle af redskaberne – for eksempel kommunikationsplaner og overvejelser om platforme – er blevet benyttet, men generelt kan siges, at corona-pandemien har vendt op og ned på alt. Det har været lærerigt at se, hvad der fungerer mere eller mindre godt. Efterhånden har der indfundet sig en rutine med at udmelde ned- og genåbninger, men det er naturligvis en stor ærgrelse, hver gang huset er nødsaget til at lukke for sine aktiviteter. På den lyse side er det en stor glæde at opleve, hvor meget huset betyder for sine brugere og gæster. Det er muligt ved hjælp af digitale platforme at kommunikere med vores brugere, skabe kulturelt indhold og samarbejde med kolleger og fortsætte med socialfaglig og uddannelsesfaglig vejledning fra hjemmekontorerne.

### **Projekter**

Husets strategi for kommunikation er blevet færdig i 2020. Arbejdet har bl.a. budt på en indføring for personalet i basalviden om kommunikation, modtagere og platforme. I 2021 bliver der arbejdet videre med implementeringen og materialer. Vores digitale platforme er blevet boostet i år pga. covid-19 situationen. Så vi har arbejdet meget med videoformatet, livestreaming og naturligvis sociale medier med facebook og instagram, samt nyhedsbrev og hjemmeside som hovedkanaler. Vi kan konstatere, at nyhedsbrevet er kommet godt op at køre med ca. 350 månedlige modtagere – gennemsnitligt 150 læsere.

Inklusionsprojektet har i samarbejde med huset udgivet videoen 'Arctic Street Food' i december 2020, som er blevet godt modtaget. Vi samarbejder fortsat omkring at vise de nye rammer frem på Limfjordsværftet, hvor projektet har etableret sig i nye lokaler.

### **Samarbejder**

I kulturafdelingen oplever vi en øget interesse for Grønland. Der har været en del henvendelser til kulturmedarbejderen om diverse projekter og samarbejder, Konkret har henvendelserne mundet ud i et samarbejde med DR ommaterialer om Grønland, fire kommende kunststillinger med grønlandsk indhold, og en kommende teaterforestilling. Vi er desuden i tæt dialog med litteraturfestivalen Ordkraft om at bidrage med grønlandsk indhold. Dog er festivalen desværre blevet aflyst både i 2020 og 2021. Herudover samarbejdede vi i 2020 med AOF og Folkeuniversitetet, der konkret mundede ud i et kulturevent og et foredrag. Huset håber at fortsætte de aktive samarbejder på kulturområdet fremover.

### **Kommende projekter og initiativer**

Det er et kontinuerligt arbejde at øge synligheden af huset generelt, så husets formål, arbejde og tilbud bliver endnu mere kendt af offentligheden i Aalborg og resten af Nordjylland. Arbejdet bliver udfordret af, at mange både nye og tilbagevendende arrangementer ikke kan udføres i denne tid. Det gælder især Julearrangementet og fejring af Nationaldagen. I 2020 har vi opstartet 'Appitta - Åben scene', hvor alle med interesse kan møde op og spille musik sammen på husets scene en gang om måneden. Tiltaget er meget populært, og nåede at blive afholdt tre gange i det forgangne år, men har desværre ikke kunnet lade sig gøre under corona. Forhåbentlig kan det starte op igen, når situationen tillader det.

Nyt tema: Fællesskab

Kulturudvalget har valgt, at temaet i 2021 skal være "Fællesskab – Ataatsimooqatigiinneq". Temaet er indtil videre lidt svært at gennemføre, når coronaen i skrivende stund holder samfundet nedlukket. Men vi arbejder på at lave mere online indhold, både i form af debatter, kurser og et online-fællesskab for Grønlands-interesserede. Det er vigtigt, at vi holder kultur-gryden i kog, selv når vi ikke kan mødes fysisk. Dels fordi behovet er der blandt husets gæster, dels for at være med til at promovere og støtte de mange dygtige kunstnere, musikere, sportsudøvere, forfattere og andre, der arbejder med Grønland.

## Bestyrelsen

Formand

Anna Lyng,

Udpeget af De Grønlandske Foreninger i Nordjylland

Næstformand

Anette Stevn Jensen,

Udpeget af Byrådet i Aalborg Kommune

Peter Freiesleben,

Udpeget af Erhverv Norddanmark

Udtrådt af bestyrelsen 3. april 2020

Gitte Lunde Andresen

Udpeget af Erhverv Norddanmark

Indtrådt i bestyrelsen 3. april 2020

Kirsten Ørgaard,

Udpeget af Byrådet i Aalborg Kommune

Marianne Bislev,

Udpeget af Naalakkersuisut

Maria Paninguaq Rafaelsen,

Medarbejderrepræsentant fra Det Grønlandske Hus i Aalborg

Kaj L. Heilmann,

Udpeget af Naalakkersuisut

Arne Lund Kristensen,

Udpeget af Borgmesteren i Aalborg Kommune

Karo Fleischer,

Udpeget af Naalakkersuisut

Arnanguaq Jensen,

Udpeget af de grønlandske studerendes forening AVALAK

## Personale

### **Direktør:**

- Bo Albrechtsen

### **Administrator og bogholder:**

- Ingrid Møller Jensen

### **Uddannelsesafdelingen:**

- Maria Paninnguaq Rafaelsen
- Birgitte Mathiasen
- Pipaluk Ellebæk (barselsvikar)
- Anne Bang Henriksen (barselsorlov)

### **Socialafdelingen:**

- Ane Inuk Lundblad Bengtsen
- Debora Henriksen
- Per Hjelm Hansen (Souschef)
- Mads Siegenfeldt
- Lisbeth Døssing

### **Kultur- og kommunikationsafdelingen:**

- Marianne Roed Abrahamsen

### **Service og butik:**

- Mads Møller
- Bertheline Møller
- Vilhelmine Thomsen

### **Uddannelseskoordinator for FGU- og VUC-elever (Ansæt af Aalborg kommune med placering i DGH- Aalborg)**

- Julie Bødker Pedersen

Resultatopgørelse 2020

—

		(ikke revideret)		
	Note	2020	Budget 2020	2019
		kr.	kr.	kr.
<b>Indtægter</b>				
Ordinære tilskud	<b>1</b>	6.551.000	6.551.000	5.456.000
Projekttilskud	<b>2</b>	2.213.377	2.499.149	2.840.957
Honorarer	<b>3</b>	317.001	376.400	370.734
Salg i Butikken		510.934	510.000	501.417
Huslejeindtægter	<b>4</b>	34.800	34.800	22.100
Arrangementer		17.640	45.000	137.187
Diverse indtægter		117.724	0	62.632
		<b>9.762.475</b>	<b>10.016.349</b>	<b>9.391.027</b>
<b>Indtægter i alt</b>				
<b>Omkostninger</b>				
Varekøb & Arrangementer	<b>5</b>	1.491.605	1.878.175	1.182.245
Personaleomkostninger	<b>6</b>	6.271.684	6.258.603	5.862.324
Administrationsomkostninger	<b>7</b>	562.940	682.400	677.129
Lokaleomkostninger	<b>8</b>	1.103.643	1.134.000	1.239.465
Bil drift		18.178	43.000	377.477
		<b>9.448.049</b>	<b>9.996.178</b>	<b>9.338.641</b>
<b>Omkostninger i alt</b>				
<b>Driftsresultat</b>		<b>314.425</b>	<b>20.171</b>	<b>52.387</b>
Finansielle poster	<b>9</b>	28.084	15.000	11.417
<b>Årets resultat</b>		<b>286.341</b>	<b>5.171</b>	<b>40.970</b>
<b>Projekter</b>	<b>16</b>			